

# RAgent Supreme II 仕様 / Specifications

品名 / Product name	ラジエントスプリーム (カスケード内蔵型) / RAgent Supreme (Cascade built-in type)
型式 / Model	RAG IV型 / RAG IV
全長 / Length	約 520 mm
重量 / Weight	約 4.6 kg (TDバルブ含む) / 4.6kg (Including TD valve)
最大エア消費量 / Max. Air consumption	霧化エア / Atomizing air 130 ~ 260 L/min (0.1 ~ 0.3MPa) パターンエア / Pattern air 170 ~ 300 L/min (0.1 ~ 0.3MPa)
最大吐出量 / Max. Fluid flow rate	300 ml/min (推奨 / Recommended amount)
環境条件 / Environment condition	周囲温度 / Ambient temperature 0 ~ 45°C 相対湿度 / Relative humidity 25% ~ 85% RH (結露のないこと / No condensation)

## 高電圧コントローラ / HV Controller

### RPI-300 (標準 / Standard)



### RIC-900 (オプション / Option)



品名 / Product name	RPI 型高電圧コントローラ / RPI type HV controller	RIC 型高電圧コントローラ / RIC type HV controller
型式 / Model	RPI-300 型 / RPI-300	RIC-900 型 / RIC-900
寸法 / Outside Dimensions	(W)250 × (H)80 × (D)240 mm (W250 × H80 × D240 mm, フランジ含まず / without flange)	(W)90 × (H)310 × (D)215 mm (W84 × H284 × D215 mm, フランジ含まず / without flange)
重量 / Weight	約 2.8 kg / Approx. 2.8 kg	約 2.4 kg / Approx. 2.4 kg
電源 / Power	AC 100 V~240 V, 50/60 Hz, 190 VA	制御部 / Control DC 24 V/25 VA 高電圧部 / High Voltage DC 24 V/150 VA ( 溶剤 / Solvent ) DC 48 V/250 VA ( 水系 / Waterborne )
出力電圧 / Output voltage	- 5 ~ - 90 kV	- 5 ~ - 100 kV (先端電圧 / tip voltage)
出力電圧プリセット数 / Number of output voltage presets	4プリセット / 4 presets	4プリセット / 4 presets
出力電流 / Output current	最大 / Max 200 μ A	最大 300 μ A ( 溶剤 ) ・ 最大 1 mA ( 水系 ) / Max. 300 μA (Solvent) ・ max. 1mA (Waterborne)
制御出力数 / Number of control output	溶剤 2 系統 水系 1 系統 / 2 channels (Solvent) 1 channel (Waterborne)	溶剤 2 系統 ( 独立 ) 水系 1 系統 / Independent 2 channels (Solvent) 1 channel (Waterborne)
安全回路 / Safety circuits	① 絶対感度検知 (CL) / Absolute sensitivity detection (CL) ② スロープ感度検知 (SL) / Slope sensitivity detection (SL) ③ 低電圧ケーブル断線検知 (WT) / Low voltage cable break detection (WT) ④ カスケード過電流検知 (OC) / Cascade overcurrent detection (OC)	① 絶対感度検知 (CL) / Absolute sensitivity detection (CL) ② スロープ感度検知 (SL) / Slope sensitivity detection (SL) ③ 低電圧ケーブル断線検知 (WT) / Low voltage cable break detection (WT) ④ カスケード過電流検知 (OC) / Cascade overcurrent detection (OC) その他、全 17 種の検知機能を備える / and others. Total 17 types of detection functions are built-in
検知データ出力機能 / Detected data output function		① 異常・警報の発生履歴 / Abnormality・alarm occurrence history ② 操作・設定の変更履歴 / Operation・setting change history ③ 波形データモニター機能 / Waveform data monitoring function ④ PC1 台にコントローラ 8 台接続可能 / 8 controllers can be connected to 1 PC

※ 外観および仕様は、改良のため予告なく変更することがありますのでご了承ください。 ※ For improvement purposes, Design & Specifications may change without prior notice.

## CFT ランスバーク 株式会社 Carlisle Fluid Technologies Ransburg Japan KK

本社 〒236-0004 神奈川県横浜市金沢区福浦1-15-5 Tel 045-785-6311  
15-5, Fukuura 1-chome, Kanazawa-ku, Yokohama, Japan 〒236-0004 Tel 045-785-6311  
営業本部 システム営業 Tel 045-785-6421 / Fax 045-785-6517

北関東(太田) 0276-45-0361 西 部(福岡) 092-472-1335  
中部(豊田) 0565-51-6525 海外(Overseas) 045-785-6371  
大阪(吹田) 06-4863-1271 広 島SC 082-277-9577



販売取扱店 / For more information, please contact:

**Ransburg**  
A **CARLISLE** BRAND

エア静電自動ガン  
Electrostatic Automatic Air Spray Gun



DeVilbiss の Spray 技術を静電自動ガンに採用  
Applied DeVilbiss spray technology to electrostatic automatic guns

圧倒的な微粒化能力の高さを実現!

Achieved overwhelming high atomization!

**RA**  
ラジエントスプリーム  
**RAgent Supreme II**

**CARLISLE**  
FLUID TECHNOLOGIES

# 特長 / Features

## DeVilbiss の Spray 技術を静電自動ガンに採用

### Applied DeVilbiss spray technology to electrostatic automatic guns

新たに採用したDeVilbissのエアキャップとペイントノズルは、従来に比べ低い霧化エア圧であっても同等以上の微粒化を実現する高い霧化性能を持ちます。霧化エア圧が低く設定できることは、静電塗装で最も重要な条件のひとつである塗装距離を一定に保つ（被塗物を揺らしにくい）ことにつながり、跳ね返りが少なく、均一な塗膜形成さらには高い塗着効率が確保でき、メタリック感の改善にも大いに寄与します。

The newly adopted DeVilbiss air cap and paint nozzle have high atomization performance that achieves the same or higher atomization even at lower atomization air pressure than before. The ability to set the atomizing air pressure at low leads to a steady spray distance (less likely to make the coating object sway) which is one of the most important conditions in electrostatic coating, ensuring less bounce back, uniform coating film formation, and high transfer efficiency, as well as contributing greatly to improved metallic sheen.

### 高い霧化性能のメリット Advantages of high atomization performance



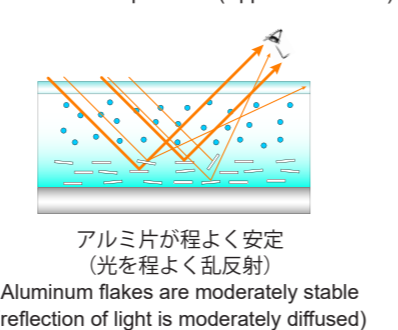
#### ◆ エア圧をより低く設定できる Air pressure can be set lower

1. 跳ね返りが少ない  
Less bounce back
2. 汚れ難い  
Less contamination
3. 塗着効率が低い  
High transfer efficiency



#### ◆ 塗装距離が安定する Steady spray distance

1. 均一な塗膜が得られる  
Uniform coated film thickness can be obtained
2. メタリック感が良い  
Good metallic sheen



### エアキャップとペイントノズル Air Cap & Paint Nozzle



用途に合わせてノズル口径をお選びいただけます。Nozzle can be selected according to the application.  
※従来のエアキャップとペイントノズルの互換性はありません。No compatibility with conventional air caps & paint nozzles.

### 特長と推奨用途 (当社従来品との比較)

#### Features & Recommended application (Comparison with our conventional products)

Air Cap (Paint Nozzle)	V-65 (1.4mm)	C-31 (1.4mm)	T-40 (1.4mm)	#11 参考 reference
特長と推奨用途 Features & Recommended applications	汎用性が高く一般産業全般に適用するスタンダード Standard model applicable to the whole	高い微粒化能力 優れたメタリック感 Good atomization Good metallic sheen	LVMP 低エア量 / 中圧 Low volume / Medium pressure	従来の標準 エアキャップ Conventional Standard air cap
エア圧力 Air Pressure	-10% ~ -20%	-10% ~ -20%	-10% ~ -20%	± 0
パターン幅 Pattern width	同等 Equivalent	大きい Wider	大きい Wider	± 0
エア流量 Air consumption	+10%	-5% ~ -15%	-5% ~ -15%	± 0
塗着効率 Transfer efficiency	+10% ~ +20%	+15% ~ +25%	+15% ~ +25%	± 0
パターン形状 Pattern shape	山形 Center heavy	フラット Flat	フラット Flat	山形 Center heavy
微粒化 Atomization	良 Good	優 Excellent	優 Excellent	標準 Standard
入込み性 Penetration power	優 Excellent	良 Good	良 Good	標準 Standard
付廻り性 Wrap round effect	良 Good	優 Excellent	優 Excellent	標準 Standard

※特性の傾向を示し塗料や塗装条件により変動します。The table shows trends which may vary depending on paint and coating conditions.

#### ◆ さらに安定した塗装品質へ

新開発高電圧コントローラには、先端電圧を一定に保つ新たな機能を備え、安定した塗装品質を確保されます。

#### ◆ さらに安全に・さらに便利に

RPI-300 高電圧コントローラは、絶対感度検知 (CL) やスロー感度検知 (SL) ほか様々な安全回路を備えています。さらにオプションの RIC-900 ではより高度な異常検知機能のほか、新たに加わった塗装異常を PC に出力する機能により高度な塗装管理を実現します。

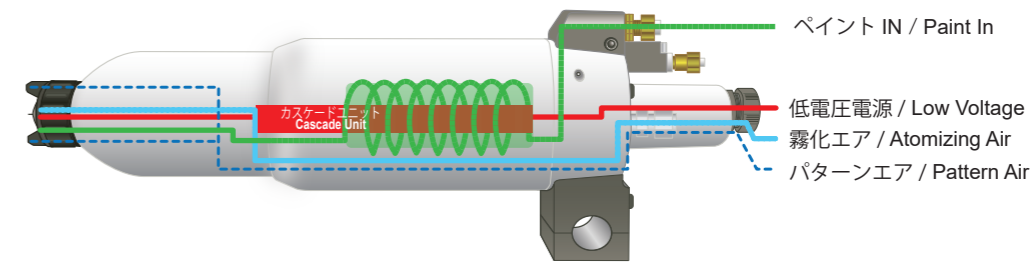
#### ◆ A more stable finishing quality

Our newly developed high voltage controller has a new function that works to keep voltage at the gun tip at a uniform level, ensuring a more stable finishing quality.

#### ◆ Higher safety • More Intelligent

The RPI-300 high voltage controller is equipped with various safety circuits such as Absolute sensitivity detection (CL) and Slope sensitivity detection (SL). Furthermore, the optional RIC-900 realizes more advanced coating management with enhanced fault detection functions together with the newly added function which outputs coating fault log to the PC.

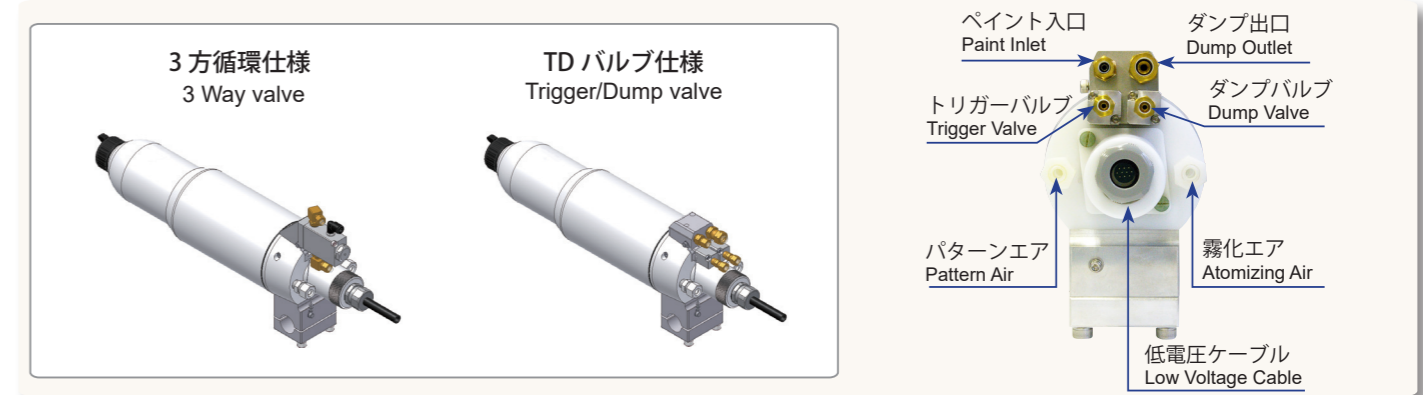
## 先端実効電圧 - 100kV の超高電圧を実現 (オプション) An ultra high gun tip effective voltage of -100kv is now a reality! (Option)



塗装に直接影響する先端実効電圧を -100kV の超高電圧に、しかもこれを常に一定に保つ新開発コントローラをオプションで採用。さらなる高塗着効率と安定した塗装品質を確保します。バルブは塗装機ボディに直接装着されメンテナンス性を格段に改善、装着するバルブを選択し自動洗浄や高速色替など目的に合わせた塗装システムが容易に構築できます。

In addition to making an ultra high voltage of -100kV possible for the gun tip's effective voltage (the voltage which directly influences coating performance), we have also adopted a newly developed controller as an option which always maintains this voltage at a uniform level. Along with higher paint transfer efficiency, stabilized finishing quality is ensured.

As well as improving maintenance performance by mounting the paint valve directly onto the gun body, by choosing the paint valve to be installed, you can easily construct the paint system which matches your purpose such as automatic cleaning or high-speed color change.



#### ◆ さらに効率よく

ボディに内蔵した高性能カスケードは、塗着効率に関係する印加電圧を -100 kV にまで昇圧。静電塗装の特長であるラップアラウンド効果（帯電塗料が被塗物の裏側まで回り込み塗着する効果）を最大限に引出し、優れた塗着効率を実現し塗料セーブに寄与します。

#### ◆ Improved efficiency

The high performance cascade built in to the body boosts the applied voltage, which is directly related to transfer efficiency, to -100kV. The wrap-around effect (the effect where charged paint wraps around the painted object, coating it right around to the back side) which is a feature of electrostatic coating, is maximized, resulting in superior paint transfer efficiency and contributing to less paint waste.

#### ◆ さらに容易に

トリガーバルブ、ダンプバルブなどが塗装機ボディに直接装着される構造により、塗料通路の洗浄などメンテナンス性に優れ、また TD バルブ 仕様では高速洗浄が可能で、色替時間を最小限に留めます。

#### ◆ Easier to use

By structuring the paint gun so that the trigger valve and the dump valve are located directly on the gun body, paint passage cleaning and other maintenance operations are made much easier, and as TD valve allows high speed cleaning, resulting in reduction of color change time.

### システム設置例 Installation Example

